

<b>Animal Health Requirements for poultry meat etc. to be exported to Japan from Germany</b>
--

Animal Health Requirements for poultry meat etc. to be exported to Japan from Germany (hereinafter referred to as “the exported poultry meat etc.”) are applied as follows.

**(Definitions)****“Poultry”**

means chicken, quail, turkey, ostrich, guinea fowl, pheasant and birds classified into Anseriformes order (such as duck and goose).

**“Poultry meat etc.”**

means meat, bone, fat, blood, skin, tendon and viscera of poultry and their products

**“Highly pathogenic avian influenza (referred to as HPAI)”**

means infection of poultry caused by an avian influenza virus of high pathogenicity as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code.

**“Low pathogenic avian influenza (referred to as LPAI)”**

means infection of poultry caused by an avian influenza virus of H5 and H7 subtypes other than HPAI virus.

**“Notifiable Avian Influenza (referred to as NAI)”**

means HPAI and LPAI as defined above.

**“Fowl cholera”**

means infection of poultry caused by a bacterium, *Pasteurella multocida* with acute septicemia.

**“Outbreak”**

means identification of the pathogens of the disease, detection of specific antigens of the disease or the detection of antibodies (NAI only) with clinical symptoms in domestic poultry.

**“Seropositive case”**

means the case from which only the specific antibodies of NAI was detected without clinical symptoms and confirmed that the case does not classified as an outbreak as a result of an immediate epidemiological investigation and all the necessary laboratory tests to rule out an outbreak (the test to isolate the pathogen, the test to detect the specific antigens and the specific antibodies.).

**“Country of origin”**

means country or region where raw materials of the exported poultry meat etc. were produced

Country of origin must be on the list of the countries and regions which are recognized as free from Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Low Pathogenic Avian Influenza (LPAI) by the Japanese animal health authority (hereinafter referred to as “the third free countries”). Please refer to the latest list of the third free countries from the following URL:

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

**“Infected region”**

(1) Regarding HPAI

means a federal state where an outbreak of HPAI is confirmed and a state where the protection zone established based on the EU directive 2005/94/EC reaches. Those states are regarded as infected regions until the Japanese animal health authority confirms that the state is free from HPAI even after the protection zone is lifted.

(2) Regarding LPAI

means a federal state where an outbreak of LPAI is confirmed. The state is regarded as an infected region until the Japanese animal health authority confirms that the states are free from LPAI.

**“Restricted region”**

means a federal state where the surveillance and/or further restricted zone(s) were established based on the EU directive 2005/94/EC due to an outbreak of HPAI.

**“Seropositive region”**

means a federal state where a seropositive case was detected.

**“Free region”**

means the federal states of Germany other than the infected region, restricted region and seropositive region and the countries and regions included in the third free countries.

**“The Japanese animal health authority”**

means Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese Government.

**“The competent authority of Germany”**

means Federal Ministry of Food and Agriculture.

## **1. General requirements**

NAI and Newcastle Disease must be designated as notifiable diseases in Germany. In case an outbreak or a suspicious outbreak is detected, that must be notified to the competent authority of Germany without delay.

## **2. Requirements regarding NAI**

- (1) If an outbreak of NAI is detected or suspected or the specific antibody of NAI is detected, the competent authority of Germany must immediately notify the Japanese animal health authority and suspend the export of poultry meat etc. to Japan.
- (2) The surveillance program for NAI based on the OIE Code is implemented by the competent authority of Germany.
- (3) Vaccination against NAI is prohibited in Germany, except for the vaccination of rare birds in zoos under official supervision of the competent authority of Germany.

## **3. Requirements regarding origin of poultry**

- (1) The poultry used for the production of the exported poultry meat etc. must be kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) which has been free from Newcastle Disease for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.
- (2) There have been no clinical cases of Fowl Cholera and outbreak of other important poultry diseases, designated by the competent authority of the Germany as notifiable diseases, in the premises of origin of the poultry, from which the exported poultry meat etc. originates for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.

## **4. Requirements regarding HPAI**

- (1) Germany has been free from HPAI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat etc. to Japan.
- (2) However, in case the following a), b), c) and d) are confirmed by the Japanese animal health authority based on the information provided by the competent authority of Germany, the exportation of poultry meat that are derived from the free region and satisfy the following e) and f) is possible despite the HPAI outbreak in Germany.

This provision is not applied in case the Japanese animal health authority assesses that the HPAI outbreak in Germany spreads between farms in the infected region and expands to the neighboring states of the infected region.

- a) The outbreak has been detected without delay by early notification from the affected farm or surveillance;

- b) Appropriate containment measures including movement restriction, stamping out and disinfection have been fully implemented at the affected farm;
  - c) Epidemiologically related premises of the affected farm have been identified and appropriate control measures such as movement restriction on the premises and establishment of protection and surveillance zones around the premises are implemented. In case an outbreak of NAI is detected at the epidemiologically related premises, the federal state where the premises are located becomes an infected region;
  - d) The protection and surveillance zones (plus further restricted zone if any) around the affected farm have been established based on the contingency plan against NAI outbreak in Germany. Appropriate containment measures such as movement restriction and surveillance for NAI for farms within the zones are implemented;
  - e) The live poultry used for the production of the exported poultry meat etc. originates from the free regions and has been transported into the poultry slaughtering facilities only via the free regions;  
or  
If they pass through the infected regions before being carried into slaughterhouses, appropriate vehicles in terms of animal health which do not allow contamination of pathogens of poultry infectious diseases during the transport must be used. In addition, the competent authority of Germany must attest that the poultry were directly sent from the origin of them to the slaughterhouses in the vehicle which was not opened on the way.
  - f) Before the shipment to Japan, the exported poultry meat etc. were stored in clean and secure wrapping or container and transported in a safe and sanitary manner from the animal health point of view, in order to avoid the contamination with any pathogens of animal infectious diseases.
- (3) The exportation of poultry meat etc. derived from the infected as well as restricted region can be resumed when the Japanese animal health authority confirms that 90 days have passed since the completion of cleaning and disinfection at the affected farm around which the protection, surveillance and/or further restricted zones that caused the restricted region was established.

## **5. Requirements regarding LPAI**

- (1) Germany has been free from LPAI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat etc. to Japan.
- (2) However, in case the following a), b), c) and d) are confirmed by the Japanese animal health authority based on the information provided by the competent authority of Germany, the exportation of poultry meat that are derived from the free region and satisfy the following e) and f) is possible despite the LPAI outbreak in Germany.
  - a) The outbreak was detected without delay by early notification from the affected farm or surveillance;

- b) Appropriate containment measures including movement restriction, stamping out and disinfection have been fully implemented at the affected farm;
- c) Epidemiologically related premises of the affected farm have been identified and appropriate control measures such as movement restriction on the premises and establishment of restricted zones around the premises are implemented. In case an outbreak of NAI is detected at the epidemiologically related premises, the state where the premises are located becomes an infected region;
- d) The restricted zone in accordance with the EU directive 2005/94/EC around the affected farm has been established based on the contingency plan against NAI outbreak in Germany. Appropriate containment measures such as movement restriction and surveillance for NAI for farms within the zones are implemented;
- e) The live poultry used for the production of the exported poultry meat etc. originates from free regions and has been transported into the poultry slaughtering facilities only via free regions;

or

If they pass through the infected regions before being carried into slaughterhouses, appropriate vehicles in terms of animal health which do not allow contamination of pathogens of poultry infectious diseases during the transport must be used. In addition, the competent authority of Germany must attest that the poultry were directly sent from the origin of them to the slaughterhouses in the vehicle which was not opened on the way.

- f) Before the shipment to Japan, the exported poultry meat etc. were stored in clean and secure wrapping or container and transported in a safe and sanitary manner from the animal health point of view, in order to avoid the contamination with any pathogens of animal infectious diseases.
- (3) The exportation of poultry meat etc. derived from the infected region can be resumed when the Japanese animal health authority confirms that 90 days have passed since the completion of cleaning and disinfection at the affected farm around which restricted zones that caused the infected region was established.

## **6. Requirements regarding seropositive case**

- (1) If the competent authority of Germany confirms a seropositive case, the date of confirmation and the seropositive region where the seropositive case was identified must be notified to the Japanese animal health authority immediately.
- (2) The Japanese animal health authority may suspend the import of the exported poultry meat etc. from a seropositive region when it recognizes the confirmation of the seropositive case in Germany.
- (3) The exportation of poultry meat etc. derived from the seropositive region can be resumed when the Japanese animal health authority confirms that 90 days have passed since the confirmation of the seropositive case.

## **7. Requirements regarding the establishments for production**

- (1) The establishments for production of the exported poultry meat etc. (including slaughtering, processing and storage facilities. Hereinafter referred to as "the establishments") must be authorized by the competent authority of Germany as the ones where sanitary inspections are conducted periodically by the government veterinary inspector or the animal health inspector appointed by the competent authority of Germany (hereinafter referred to as "the inspector").
- (2) The competent authority of Germany must notify the Japanese animal health authority of the name, address and registration number of the establishments prior to the exportation from the establishments to Japan commences.
- (3) The Japanese animal health authority may conduct on-site inspections of the establishments, if necessary. When the Japanese animal health authority recognizes that the inspected establishment does not meet the requirements stipulated in this document, the shipment of the poultry meat etc. to be exported to Japan from the said establishment may be suspended.

## **8. Requirements for processing**

- (1) The poultry used for the production of the exported poultry meat etc. must be confirmed free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector.
- (2) The exported poultry meat etc. must be handled and stored in such a way as to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan.
- (3) The exported poultry meat etc. must be packed in safe and hygienic materials and the packed meat etc. must be contained in clean container boxes, with the name and the approval number of the processing plant on the surface of the boxes.

## **9. Requirements for transportation**

- (1) The exported poultry meat etc. to be exported to Japan must be transported directly to Japan, or
- (2) The poultry meat etc. to be exported to Japan must be transported to Japan through the third countries in a hermetic container sealed by the competent authority of Germany with a seal that can be obviously differentiated from that of the third countries.

## **10. Inspection Certificate**

The competent authority of Germany must issue inspection certificate for all the exported poultry meat etc., stating the following items in detail in English:

- (1) Statements regarding 1, 2-(2), 2-(3), 3, 4-(1) or (2), 5(1) or (2), 7(1) and 8(1) and 8-(2);
- (2) Country of origin
- (3) Federal states of origin of poultry used for the production of the exported poultry meat etc.

- (4) Name, address and registration number of slaughterhouse, processing plant and storage facility.
- (5) Date of slaughter, cutting, processing and packing.
- (6) Name of the port of shipment.
- (7) Date and place of issuance of the inspection certificate, and name and official title of the signer
- (8) Seal number (if sealed)

In case Germany is not the country of origin of the exported poultry meat etc., an original or a copy of inspection certificate satisfying all the conditions mentioned above, issued by the government authority of the country of origin, must be attached to the inspection certificate issued by the competent authority of Germany. When the live poultry or raw material (poultry meat) used for the production of the exported poultry meat etc. which are directly imported to Germany from the EU member states included in the third free countries in accordance with the EU legislation are used, the competent authority of Germany may replace the inspection certificate issued by the government authority of the country of origin by issuing the certificate fulfilling the requirements of Annex 1.1 or 1.2.

## Annex 1

The animal health authorities of Germany must be responsible for issuing an additional inspection certificate stating the following items in English:

1. Additional requirements in case that poultry used for the production of poultry meat to be exported to Japan is derived from the EU member states or a region which are included in the third free countries;
  - (1) Country / Region where the poultry originates (herein after referred as “the Country/region”)
  - (2) “The country / region” has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of the poultry to Germany.
  - (3) The poultry used for the production of poultry meat etc. to be exported to Japan must be kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) which has been free from Newcastle Disease for at least 90 days before the day of shipment of the poultry to Germany or since the hatching of the poultry.
  - (4) There have been no clinical cases of Fowl Cholera and outbreak of other important poultry diseases, designated by the competent authority of Germany as notifiable diseases, in the premises of origin of the poultry, from which the exported poultry meat etc. originates for at least 90 days before the day of shipment of the poultry to Germany or since the hatching of the poultry.
  - (5) The poultry used for the production of poultry meat etc. to be exported to Japan must be confirmed free from any poultry infectious diseases as a consequence of import inspection conducted by the competent authority of Germany.
  - (6) The poultry used for the production of poultry meat to be exported to Japan must be transported from the premises of origin in “the country/region” to the destination premises in Germany only via NAI free regions (the third free countries) in “the country/region” and Germany.  
Or  
If they pass through the infected regions from the premises of origin in “the country/region” to the destination premises in Germany, they must be transported by appropriate vehicles in terms of animal health which do not allow contamination of pathogens of any avian infectious diseases. The competent authority of Germany must ensure that the poultry were directly transported from the premises of origin to the destination premises in the vehicle which was not opened on the way.
2. Additional requirements in case that raw material (poultry meat) used for the production of poultry meat to be exported to Japan is derived from the EU member states or a region included in the third free countries;
  - (1) Country / Region of origin



- (2) The country / region of origin has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of the raw material to be exported to Germany.
- (3) The poultry used for the production of the raw material of poultry meat etc. to be exported to Japan must be kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) where there has been free from Newcastle Disease for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.
- (4) There have been no clinical cases of Fowl Cholera and outbreak of other important poultry diseases, designated by the competent authority of Germany as notifiable diseases, in the premises of origin of the poultry, from which the raw material of poultry meat etc. originates for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry.
- (5) The establishments for production have to be authorized by the government authorities of the country of origin as the ones where sanitary inspections are conducted periodically by a government inspector of country of origin or an animal health inspector appointed by the government authorities of country.
- (6) The poultry used for the production of raw material for poultry meat etc. to be exported to Japan must be confirmed free from any poultry infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by the inspector of the country of origin.

## **Additional animal health requirements for the meat products using natural casings to be exported to Japan from Germany**

### **In case the natural casings are derived from cattle, sheep and goat;**

1 The casings are derived from animal which was born and raised in the countries other than the countries listed in the link below.

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/bse.html>

2 In case the casings for the production of meat products to be exported are originated in the EU, it has to be confirmed that the casings are derived from animals which were free from any animal infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of national government of EU member states.

In case the casings for the production of meat products to be exported are imported from outside the EU, the casings must have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the official inspectors of national government of EU member states or confirmation of the health certificates issued by the originating government.

3 Casings have been handled only at the facilities approved (hereinafter referred to as "approved casing facilities") by the national government of Germany as the ones which handle only casings prescribed in item 1 and 2. (In case the casings are imported from the third countries, this provision must apply to the meat processing facilities in the exporting countries.)

4 The animal health authorities of Germany must inform the Japanese animal health authorities of the name, address, registration number of the approved casing facilities in advance.

5 The animal health authorities of Germany must issue inspection certificates for the meat products using casings to be exported to Japan, stating the following items in English:

1) Item 1 and 2

2) The kind of casings (natural), country of origin (The country where the animal used for the production of casings were born and raised) and animal species of origin

3) Name, address and registration number of approved casing facilities

**In case the natural casings derived from pig;**

1 In case the casings for the production of exported meat products are originated in the EU, it has to be confirmed that the casings are derived from animals which were free from any animal infectious diseases as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of national government of EU member states.

In case the casings for the production of exported meat products are imported from outside the EU, the casings must have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the official inspectors of national government of EU member states or confirmation of the health certificates issued by the originating government.

2 The animal health authorities of Germany must issue inspection certificates for the exported meat products using casings to Japan, stating the following items in English:

1) Item 1

2) The kind of casings (natural), country of origin (The country where the animal used for the production of casings were born and raised)

## ドイツから日本向けに輸出される家きん肉等の家畜衛生条件（仮訳）

ドイツから日本向けに輸出される家きん肉等に適用する家畜衛生条件は、次によることとする。

次に掲げる用語は、以下のとおりに定義する。

「家きん」

鶏、うずら、七面鳥、だちょう、ほろほろ鳥、きじ及びその他のかも目の鳥類（あひる、がちょう等）

「家きん肉等」

家きん由来の肉、骨、脂肪、血液、皮、腱及び臓器並びにこれらを原料とする加工品

「高病原性鳥インフルエンザ（以下「HPAI」という。）」

国際獣疫事務局（以下「OIE」という。）の Terrestrial Animal Health Code において高病原性であると定義される鳥インフルエンザウイルスによって引き起こされる家きんの感染症

「低病原性鳥インフルエンザ（以下「LPAI」という。）」

H5 及び H7 亜型の鳥インフルエンザウイルスのうち、HPAI ウイルスでないウイルスによって引き起こされる家きんの感染症

「通報対象鳥インフルエンザ（以下「NAI」という。）」

上に定義された HPAI 及び LPAI

「家きんコレラ」

急性敗血症を伴う *Pasteurella multocida* による家きんの感染症

「発生」

家きんにおける当該疾病の病原体の分離、当該疾病に係る特異抗原の検出、又は臨床症状を伴う NAI の特異抗体の検出

「抗体陽性事例」

飼養されている家きんにおいて、臨床症状を伴わずに NAI の特異抗体が検出

された場合であって、疫学調査並びに当該疾病に対する病原体の分離、特異抗原及び特異抗体の検出に必要な検査が実施され、その結果、発生に該当しないことが確認された場合

#### 「原産国」

ドイツから日本向けに輸出される家きん肉等の原料が生産された国又は地域。

原産国は、日本国家畜衛生当局が高病原性及び低病原性鳥インフルエンザについて清浄と認めた国（以下「第3清浄国」という。）に含まれること。第3清浄国の最新のリストについては、以下を参照すること。

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

#### 「発生地域」

- (1) HPAI にあつては、同病が発生した州及び同病の発生に伴い EU Directive 2005/94/EC に基づき設定される防御区域 (Protection zone) が存在する州。防御区域の設定が解除された場合であっても、日本国家畜衛生当局が当該州における HPAI の清浄性を認めるまでの間、当該州は発生地域と見なされる。
- (2) LPAI にあつては、同病の発生が確認された州。日本国家畜衛生当局が当該州における同病の清浄性を認めるまでの間、当該州は発生地域と見なされる。

#### 「制限地域」

HPAI の発生に伴い、EU Directive 2005/94/EC に基づき設定されるサーベイランス区域 (Surveillance zone) 及び/又は追加制限区域 (Further restricted zone) が存在する州

#### 「抗体陽性確認地域」

NAI の抗体陽性事例が確認された州

#### 「清浄地域」

ドイツにおける発生地域、制限地域及び抗体陽性確認地域以外の州並びに第3清浄国

#### 「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

「ドイツ家畜衛生当局」  
連邦食品農業省

## 1 一般要件

ドイツでは、NAI 及びニューカッスル病が家畜衛生当局に対する届出義務のある疾病として指定されていること。これらの疾病の発生又は発生の疑いが確認された場合には、ドイツ家畜衛生当局に速やかに届け出られなければならない。

## 2 NAI に関する要件

- (1) ドイツ家畜衛生当局は、NAI の発生又はその疑いを確認した場合又は NAI の特異抗体を検出した場合には、直ちに日本向け家きん肉等の輸出を停止するとともに、日本国家畜衛生当局に対しその旨通報すること。
- (2) NAI について、OIE が定める基準に基づいたサーベイランスが、ドイツ家畜衛生当局により実施されていること。
- (3) ドイツ家畜衛生当局の監督下で実施される、動物園で飼養されている貴重な鳥類に対するものを除き、NAI に対するワクチン接種が禁止されていること。

## 3 家きんの原産地の要件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんは、と殺前 90 日間以上又は孵化以降、ニューカッスル病の発生がない地域（少なくとも原産農場から半径 50 k m の範囲で発生がない地域）で飼養されること。
- (2) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんの原産農場では、家きんとと殺前 90 日以上又は孵化以降、家きんコレラ及びその他ドイツ家畜衛生当局が重要とみなす家きんの伝染性疾病の発生がないこと。

## 4 HPAI に関する要件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉等が輸出される前 90 日間以上、ドイツにおいては HPAI が発生していないこと。
- (2) ただし、ドイツにおいて HPAI が発生している場合であっても、ドイツ家畜衛生当局から提供される情報に基づき、以下の a), b), c) 及び d) が日本国家畜衛生当局により確認された場合には、清浄地域から e) 及び f) の条件を満たす家きん肉等の日本への輸出を行うことができる。

ドイツにおける HPAI の発生が、水平感染により拡大し、発生農場が所在する州以外の州にまん延していると考えられる場合は、本項は適用されない。

- a) 発生が、早期通報又はサーベイランスにより、迅速に摘発されたものであること。
  - b) HPAI の発生が確認された農場において、家きん等の移動制限、とう汰、施設の消毒等の適切なまん延防止措置が講じられていること。
  - c) 発生農場の疫学関連施設が特定され、これらの農場について移動制限、施設周囲の防御区域、サーベイランス区域の設定等の適切な防疫措置が講じられていること。発生地域以外の地域に所在している疫学関連施設で NAI の発生が確認された場合、当該施設の所在する州は発生地域とみなす。
  - d) ドイツにおける NAI 発生時の緊急対応計画に基づき、HPAI の発生が確認された農場を中心とした防御区域、サーベイランス区域（必要に応じ追加制限区域）が設定され、移動制限、区域内の農場のサーベイランス等、適切なまん延防止措置が講じられていること。
  - e) 輸出用家きん肉等の生産に供される家きんは清浄地域に由来し、かつ、清浄地域のみを経由して食鳥処理場に搬入されること。  
または、家きんが、清浄地域以外の地域を経由して食鳥処理場に搬入される場合は、家きんの伝染性疾病の病原体の汚染を受けない家畜防疫上適当な車両で輸送されること。さらに、輸送車両が開扉されることなく、家きんの由来農場から食鳥処理場まで直送されることをドイツ家畜衛生当局が保証すること。
  - f) 日本向けに輸出される家きん肉等は、輸出されるまでの間、家きんの伝染性疾病の病原体に汚染されるおそれのない方法で取り扱われ、保管されること。
- (3) 制限地域からの家きん肉等の日本向け輸出については、当該制限区域の設定の原因となった発生農場において、農場の洗浄及び消毒が完了してから 90 日間経過したことを日本国家畜衛生当局が確認した場合に再開することが出来る。

## 5 LPAI に関する要件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉等が輸出される前 90 日間以上、ドイツにおいては LPAI が発生していないこと。
- (2) ただし、ドイツにおいて LPAI が発生している場合であっても、ドイツ家畜衛生当局から提供される情報に基づき、以下の a), b), c) 及び d) が日本国家畜衛生当局により確認された場合には、清浄地域から e) 及び f) の条件を

満たす家きん肉等の日本への輸出を行うことができる。

- a) 発生が、早期通報又はサーベイランスにより、迅速に摘発されたものであること。
- b) LPAI の発生が確認された農場において、家きん等の移動制限、とう汰、施設の消毒等の適切なまん延防止措置が講じられていること。
- c) 発生農場の疫学関連施設が特定され、これらの農場について移動制限、施設周囲の制限区域の設定等の適切な防疫措置が講じられていること。発生地域以外の地域に所在している疫学関連施設で発生が確認された場合、当該施設の所在する州は発生地域とみなす。
- d) ドイツにおける疾病発生時の緊急対応計画に基づき、LPAI の発生が確認された農場を中心とした制限区域が設定され、移動制限、区域内の農場のサーベイランス等、適切なまん延防止措置が講じられていること。
- e) 輸出用家きん肉等の生産に供される家きんは清浄地域に由来し、かつ、清浄地域のみを経由して食鳥処理場に搬入されること。  
または、家きんが、清浄地域以外の地域を経由して食鳥処理場に搬入される場合は、家きんの伝染性疾病の病原体の汚染を受けない家畜防疫上適当な車両で輸送されること。さらに、輸送車両が開扉されることなく、家きんの由来農場から食鳥処理場まで直送されることをドイツ家畜衛生当局が保証すること。
- f) 日本向けに輸出される家きん肉等は、輸出されるまでの間、家きんの伝染性の病原体に汚染されるおそれのない方法で取り扱われ、保管されること。

## 6 抗体陽性事例に関する要件

- (1) ドイツ家畜衛生当局が、NAI の抗体陽性事例を確認した場合には、抗体陽性事例の確認日及び抗体陽性事例が確認された抗体陽性確認地域を、直ちに日本国家畜衛生当局に通報すること。
- (2) 日本国家畜衛生当局は、ドイツにおいて NAI の抗体陽性事例が確認された場合には、抗体陽性確認地域からの家きん肉等の輸入を停止する。
- (3) 抗体陽性確認地域からの家きん肉等の日本向け輸出は、抗体陽性事例が確認された日から 90 日間経過したことを日本国家畜衛生当局が確認した場合に再開することができる。

## 7 生産施設の条件

- (1) 輸出家きん肉等の生産施設（食鳥処理場、加工場、保管場所を含む。以下「施設」とする。）は、ドイツ家畜衛生当局により認定されており、政府



獣医官又は同当局により委嘱された家畜衛生検査官（以下「検査官」という。）による日本向けに輸出される家きん肉等の検査が常時行われ、衛生的な措置を講じている場所であること。

- (2) ドイツ家畜衛生当局は、施設の名称、所在地及び指定番号を、当該施設からの日本向け輸出を開始する前に日本国家畜衛生当局に通知すること。
- (3) 日本国家畜衛生当局は、施設の立入検査を実施することができる。その結果、検査された施設において、本文書で規定される要件に違反した事実を認めた場合は、当該施設からの家きん肉等の日本向け輸出を停止することができる。

## 8 家きん肉等の生産に関する条件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉等は、検査官による生体検査及び解体後の検査の結果、家きんの伝染性疾病にかかっていないと認められた家きん由来であること。
- (2) 日本向けに輸出される家きん肉等は、輸出されるまでの間、家畜の伝染性疾病の病原体に汚染されるおそれのない方法で取り扱われ、保管されること。
- (3) 日本向けに輸出される家きん肉等は、安全かつ衛生的な資材で包装され、衛生的な箱で梱包されなければならない。梱包箱の外面に当該指定処理施設名及び指定番号が表示されること。

## 9 輸送に関する条件

- (1) 日本向けに輸出される家きん肉等は日本へ直接輸送されること。  
または、
- (2) 日本向けに輸出される家きん肉等が第3国を経由する場合は、ドイツ家畜衛生当局により、第3国の封印と明確に識別できる様式で封印された密閉コンテナで輸送されること。

## 10 検査証明書

ドイツ家畜衛生当局は、日本向けに輸出される家きん肉等について、以下の事項について英語で記載された検査証明書を発行しなければならない。

- (1) 本条件の 1, 2-(2), 2-(3), 3, 4(1)又は(2), 5(1)又は(2), 7(1), 8(1) 及び 8(2)に適合している旨
- (2) 原産国
- (3) 家きんの原産州
- (4) と殺、加工及び保管施設の名称、住所及び指定番号

- (5) と殺日、加工日及び梱包日
- (6) 搭載地の名称
- (7) 検査証明書の発行日及び発行場所、署名者の氏名及び役職
- (8) 封印番号（封印されている場合）

ドイツが日本向けに輸出される家きん肉等の原産国でない場合、ドイツ家畜衛生当局が発行する検査証明書とともに、前記内容を全て満たした原産国政府機関発行の検査証明書の原本又は写しを添付すること。しかしながら、日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きん又は日本向けに輸出される家きん肉等の原材料となる家きん肉等が、EU法に基づいて第3 清浄国に含まれるEU加盟国からドイツに直接輸入される場合、ドイツ家畜衛生当局は別添1.1 又は1.2 の条件を充足する証明書の発行をもって、上記検査証明書に代えることができる。

## 別添 1

ドイツ家畜衛生当局は以下の事項について英語で記載された証明書の発行に責任を負わなければならない。

1. 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんが第3清浄国に含まれるEU加盟国又は地域由来である場合の追加条件
  - (1) 家きんの由来国/地域
  - (2) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんがドイツに輸出される前90日間以上、由来国/地域においてはNAIが発生していないこと。
  - (3) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんは、ドイツに輸出される前90日間以上又は孵化以降、ニューカッスル病の発生がない地域（少なくとも原産農場から半径50kmの範囲で発生がない地域）で飼養されること。
  - (4) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんの原産農場では、家きんがドイツに輸出される前90日間以上又は孵化以降、家きんコレラ及びその他ドイツ家畜衛生当局が重要とみなす家きんの伝染性疾病の発生がないこと。
  - (5) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんは、ドイツ家畜衛生当局が行う輸入検査において、家きんの伝染性疾病に感染していないことが確認されたものであること。
  - (6) 日本向けに輸出される家きん肉等の生産に供される家きんは、由来国の原産農場からドイツ国内の目的地に到着するまで、NAIの清浄地域およびドイツ国内の清浄地域のみを経由して輸送されること。  
もしくは、家きんが、清浄地域以外の地域を経由して輸送される場合は、家きんの伝染性疾病の病原体の汚染を受けない家畜防疫上適当な車両で輸送されること。さらに、輸送車両が開扉されることなく、家きんの原産農場から目的地まで直送されることをドイツ家畜衛生当局が保証すること。
2. 日本向けに輸出される家きん肉等の原材料となる家きん肉等が第3清浄国に含まれるEU加盟国又は地域由来である場合の追加条件
  - (1) 原産国/地域
  - (2) 日本向けに輸出される家きん肉等の原材料となる家きん肉等がドイツに輸出される前90日間以上、原産国/地域においてはNAIが発生していない

こと。

- (3) 日本向けに輸出される家きん肉等の原材料となる家きん肉等の生産に供される家きんは、と殺前 90 日間以上又は孵化以降、ニューカッスル病の発生がない地域（少なくとも原産農場から半径 50 k m の範囲で発生がない地域）で飼養されること。
- (4) 日本向けに輸出される家きん肉等の原材料となる家きん肉等の生産に供される家きんの原産農場では、と殺前 90 日間以上又は孵化以降、家きんコレラ及びその他ドイツ家畜衛生当局が重要とみなす家きんの伝染性疾病の発生がないこと。
- (5) 輸出家きん肉等の生産施設は、原産国の政府機関により認定されており、政府獣医官または同当局により委嘱された家畜衛生検査官による家きん肉等の検査が常時行われ、衛生的な措置を講じている場所であること。
- (6) 日本向けに輸出される家きん肉等の原材料となる家きん肉等の生産に供される家きんは、原産国政府の検査官による生体検査及び解体後の検査の結果、家きんの伝染性疾病に罹っていないと認められたものであること。

ドイツから日本向けに輸出される家きん肉等に使用される  
ケーシングの家畜衛生条件 (仮訳)

ドイツから日本向けに輸出される家きん肉等について、天然ケーシングが使用されている場合、当該ケーシングについては、次に掲げる要件を満たすものでなければならない。

牛、めん羊及び山羊由来の天然ケーシングが使用されている場合

- 1 ケーシングは、下記 URL に掲げる国以外の国で生まれ、かつ、飼養された動物に由来するものであること。

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/bse.html>

- 2 輸出される肉製品に使用されるケーシングが EU 原産である場合、ケーシングは、EU 加盟国の政府機関の検査官が行うと殺の前後の検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。また、EU 以外の国から輸入したケーシングの場合には、EU 加盟国の政府機関の公的検査官による輸入検査を受け、あるいは、原産国政府機関の発行する検査証明書を確認し、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。
- 3 ケーシングは、上記 1 及び 2 の要件を満たすケーシングのみを取り扱う施設として、ドイツ家畜衛生当局の認定を受けた施設（以下「認定ケーシング施設」という。）で取り扱われたものであること（第 3 国由来のケーシングが使用される場合、本規定はドイツ国内の食肉加工施設に対して適用される）。
- 4 ドイツ家畜衛生当局は、認定ケーシング施設の名称、所在地及び認定番号を事前に日本家畜衛生当局に通知すること。
- 5 ケーシングを用いた食肉等の日本向け輸出に当たって、ドイツ家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行すること。
  - 1) 上記 1 及び 2 の事項
  - 2) ケーシングの種類（天然）、ケーシングの原産国名（ケーシング由来動物の出生国及び飼養された国）、動物種名
  - 3) 認定ケーシング施設の名称、所在地及び認定番号

豚由来の天然ケーシングが使用されている場合

- 1 輸出される肉製品に使用されるケーシングが EU 原産である場合、ケーシングは、EU 加盟国の政府機関の検査官が行うと殺の前後の検査により、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。また、EU 以外の国から輸入したケーシングの場合には、EU 加盟国の政府機関の公的検査官による輸入検査を受け、あるいは、原産国政府機関の発行する検査証明書を確認し、家畜の伝染性疾病に感染しているおそれのないことが確認されたものであること。
- 2 ケーシングを用いた食肉等の日本向け輸出に当たって、ドイツ家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行すること。
  - 1) 上記 1
  - 2) ケーシングの種類（天然）、ケーシングの原産国名（ケーシング由来動物の出生国及び飼養された国）